



田野四重奏

▲晨霧————
小路通向不知名的村落。

白霧濃郁瀾漫在眼前，我們在薄霧且富逗味的晨間併肩向前進發，去冀冀晨霧深處那抹使人心跳的艷色陽光。步伐與小章卓索交談，我們靜聆那首沒有歌詞的沈默，沈默的是那雙睿智大眼，是洋溢胸中的萬頃熱情，是屬於心的無形友誼之手，我們愛戀這樣的晨間，濃濃白霧綴成的清晨。

一起的老農，已經荷鋤，陌生的眼光閃爍微笑，好一個愉快日子的開端，在小路上，與我們錯肩而過，露珠跳上我的足，那正是音符之躍動啊！

呵！我願我足正是那五條直線構成的譜子。

雲中，晨輕撫我髮，大地兒女本是
我名，舞過一條蜿蜒小路，陽光在不遠
處等我，陽光在不遠處等我呢！

▲ 作 物 —————

梯形田地，像潑墨畫般地向外延伸
，漸行漸遠。

稻草人在田間舒展雙臂，雀鳥與之
唧唧，好一團動人的豐收，說大自然是
一幅圖畫仍嫌不夠，它是兼具動態且揉
和一切美好的縮版啊！

送來微風中，間雜花香草氣，放眼
是片無盡的綠，好一個草色入簾青，
千言萬語在遠方農家縹緲炊烟之上，寫真

哀謝

先慈林美芳太夫人之喪經於八月十一日
出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙長
老會同人宗親戚友惠賜賻儀花圈親
臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感
謹此哀

哀女朱惠貞 瑯陳國駒
期年哀女朱杏萍 瑯馬超常
期年哀子鄧鴻權 媳盧氏
誼男李柱基 誼媳林氏
內外男女孫共十數名
誼男孫一名

「賻儀」蔡湯尼夫婦五十元，劉鴻台家四十元，關國澄夫婦，陳棧夫婦，馬梁不合家，劉沃乾，何健中夫婦，（以上每二十元），劉炎合家，馬福照合家，馬旭初合家，麗荷夫婦，陳永祥台

家，朱開惠夫婦，周杏紅，黃盛俠夫婦，（以上每十元）劉榮合家，黃安，田姑，關聯茂合家，簡崇澤夫人，方勵勳夫婦，黃羽翼夫婦，蘇伯儉夫人，黃燦夫婦，（以上每五元）連師姆四元，相夫人，（以上每五元）連師姆四元，章恩美三元，李文浩夫人，劉繼興夫婦，李熾芳，簡潔貞，鄭郭淑珍，周瑞岳夫人，關開長夫人，鄭榮安夫人，周尉好，黃如娟，關美女，周順鴻林定旨夫人，吳維新夫人，周東實，伍惠珍，今文炳夫人，楊穩暖夫人（以上每二元）伍惠珍一元。

（以上共三百五十九元）遵囑捐助雲培墓

人長老會）

一花園一陳惠如合家，林權合
松珍合家，麗荷夫婦，新奇士花店，
鴻合家，雷伯夫婦，李黃汝，鄭開培合
家，黃照普，馬國亮，馬連駒，馬國華
合家，周清香合家，劉定于，鄭站，
綿蔭，馬連輝，馬燦培合家，甄樹宏
岑偉冠，周慶長，鄭衛民，余儉，周錦
順，馬生，馮生，黃生，程生，陳生
華人長老會婦女部，

MR & MRS FELS & F
-MILY BING YEE &
NONAH YEE MR & MRS
G MILLERS & FAMILY

MR & MRS R. PENDER
「素車、梁臺、馬連駒、劉鴻、馬國亮、馬國雄、鄺北海、馬鐸、劉繼圜、馮芬、程太、岑偉冠、關燮勳、余倫、陳海、何建中、方勵強、關聯茂、黃暢英、陳小娟、馬權、」

G. MILLER J. MILLER
厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

榮僑花鋪

LOVE FLORIST
653.5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧



寫字樓出租

位於片打東街368號一唐人街
中心，空氣調節新型寫字樓，約
3800呎，正在建造中，間格
可按租戶之意見調整有意者請電
話：685-1621洽。

餐館出讓

位北溫哥華繁盛購物商場中式餐
館全新裝修餐房85位有酒牌連四
架送餐車有意電話九八四一九一
四七賴或李洽

土庫出租

一房一廳廚圍爐書櫃俱備，各自
門口出入，交通便，合夫婦請電
二五一—四四五三

請車衣女工

須有數年工廠經驗，兼能講些少
英語。電話7331-3513

PLUMBING & HEATING
831 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
LICENSED PLUMBER

水喉潔具工程
ALL WORK FULLY GUARANTEE
請電：二五五-〇六一八
二五四-四九三五 烟記

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

想影靚相
請搵佐治
為新新娘化裝補服
供應有大停車場
泊車方便即柏利
畢業美國加州省
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮皆
表歡迎

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

庚利公司
GANGLEY TRADING
 LTD
Import - Export Wholesale - Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
 PHONES — 687-2651 - 687-2652

專大

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

冊註
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話:二五五一四二五一

新到大幫

灣五磅罐頭半開竹筍
灣五磅罐頭竹筍絲
灣五磅罐頭馬蹄成個
灣五磅罐頭馬蹄片
灣五磅罐頭馬蹄粒
灣廿安罐頭荔枝
灣十二安罐頭蘆
灣十二安齋鮑魚
灣十二安粟米仔
夜藥材海狗鞭酒
零沽批發。無任歡迎

營國產商品
量進口批發
總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

新飲品介紹
清熱潤肺
竹蔗茅根汁
並新運到大批
礦泉水珠江糖水荔枝
甘蔗汁西河紅棗
榴汁天津紅豆
批發 無任歡迎

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

華人專代辦承裝
 各中西式餐館，
 各種用具器皿爐
 鑊，雪櫃，洗碗
 機，烟蓋，抽氣
 機，刀叉杯碗碟
 各樣齊全，價格
 特廉，免費代客
 設計，僑胞光顧
 ，無任歡迎。

雲高
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

24週年紀念抽獎揭曉

頭獎	52561
二獎	52562
三獎	105579

馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
 住家: 788-4736 公司: 786-3881
 788-0108
 (代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

長城公司
GREAT WALL CO
 289 E. Hastings Street
 Van. B.C. Tel. 669-0833

零沽 王 頂 江

金源利
GIM LEE YUEN HING KFI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

電視車學

加惠電視修理
早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色
黑白電視機，取價廉，
保證工作滿意。
舖址：四八五七十街
電話：263-6533

政府牌，新法教學，華人
教授，經驗豐富，特價
散鐘14元一小時，全
小時半收，包括考路時半
收，均包括考路時半
免費接送，歡迎補習班及
校車考試。

地址：893 東富士定街
電話：263-1836 24Hr

321-8871

聯合駕駛學校

四	獎 39843	
五	獎 廿名	
	179001	52988
	39929	40733
	105184	179445
	40055	278579
	6124	86825
	87787	179463
	87786	87785
	86080	87764
	178018	105241
	86344	105863

屋

面積二千多尺，硬木地台，大廚房及特別設計美麗花園，近巴士學校，有兩房浴室及廚房，近域多利街，淨兩層共四睡房，兩副浴室，五萬二千近，比四睡房土庫完成，六萬二千新屋，三千多尺，全部雙層，實門間，由七萬五至三萬，請來電詢問。

樓、柏文及生意

及實業獨生意，有意用具新式後面有租出，二萬，單生意亦得來電詢問，位及八個柏文，磚樓，廿四萬，寫字樓大樓鋪位，地點好，急賣，寫字樓土庫全部租出，十七萬九千，每層五千尺，廿多萬，樓，十六萬九千。

及外賣快餐館，座位四十，三萬九千，日做五百，二萬四千。

西通心白蓮
靚大紅咸旦
津小紅豆
批發 無任歡迎

直接進口
南白藥
零沽 一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨
天津雪梨
急凍海產
餐館蝦肉
大量供應
零沽批發
保證滿意

源源運到
紅芽芋仔
蝦丸魚丸
種類繁多
取價特平
一律歡迎
多謝惠顧

和信公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

大幫運到

南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
廈門一級米粉

特價平沽

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口

電鍍腳，防火板面「麻雀
檯」，「熨衣架」，北京「鋼
摺椅」，款式新穎，開摺
方便，質料上乘，價格公
道，歡迎選購！

緬省餐館新貨急賣
 埠仔十號公路邊，全部新裝修，電冷
 暖氣，舖尾五房住家，事主經營十年
 現因志圖別業，生意連實業特價急賣
 有意者歡迎面議。Jim Lee c/o Club
 Cafe Box 28, Mafeking Man.
 Phone: 204-545-2227